

2017

СЕПТЕМВРИ
НОЕМВРИ

-МУ
28 ДНИ

**НА ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ**

第二十八回日本文化月間

28-мие ДНИ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА ПРЕЗ 2017 г.

се организират от
Посолството на Япония в Република България



със съдействието на



Nihon Tomono Kai
日本友の会

и с любезната финансова подкрепа на:





**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Г-Н БОИЛ БАНОВ,
МИНИСТЪР НА КУЛТУРАТА
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ПО ПОВОД ОТКРИВАНЕТО
НА 28-ТО ИЗДАНИЕ НА ДНИТЕ
НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА**

Уважаеми дами и господа,

С голямо удоволствие Ви приветствам по повод началото на 28-то издание на Дните на японската култура в България.

Инициирани през далечната 1990 година от Н. Пр. г-н Такаши Таджима – посланик на Япония в България, и подкрепени от българското правителство, Дните на японската култура у нас имат огромен принос за доброто опознаване на традициите и културата на Япония, за по-задълбоченото разбиране на ценностите, които са важни за хората в Страната на изгряващото слънце. Всяка есен Дните са очакван от малки и големи празник, носещ уникалния дух на наследство и съвременност, на вниманието към детайла и на неповторима хармония.

Поздравявам организаторите на тази чудесна инициатива за това, че отново са ни подготвили богата културна програма. Българската публика ще има възможност да се наслади на интересни и вълнуващи срещи с различните лица на японското изкуство. В разнообразната селекция, включваща събития от области като изобразителни и сценични изкуства и литература, тази година са включени и прояви, насочени към младежката аудитория, като фес-

тивала за аниме, манга, комикси и поп култура „Анивенчър“. Със задоволство отбелязвам и факта, че за пореден път ще участват изявени млади съвременни японски и български творци.

Дълбоко съм убеден, че благодарение на съвместните ни усилия искреният дух на приятелство и разбирателство ще бъде водещ и занапред в културните връзки между Република България и Япония и ще допринесе за задълбочаване на двустранните отношения и сътрудничество и в други области като политика, икономика, науката, образованието.

Използвам възможността да изкажа своята искрена благодарност към екипите на Посолството на Япония в България и на Клуб „Приятели на Япония в България – Нихон Томоно Кай“ за тази прекрасна инициатива и за ентусиазма в нейната реализация в продължение на дълги години.

Пожелавам на всички творци успех, а на публиката – приятни срещи с уникалната култура на Япония. На добър час!



Боил Банов

Министър на културата



**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Н. ПР. МАСАТО УАТАНАБЕ
ПО ПОВОД ОТКРИВАНЕТО
НА 28-ТЕ ДНИ НА ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ**

Тази година ще посрещнем за 28-ми пореден път Дните на японската култура, които посолството на Япония в България организира всяка есен от 1990 г. насам благодарение на Вашето съдействие. Горд съм, че над четвърт век ние продължаваме да провеждаме Дните на японската култура като предоставяме възможност на българите да се докоснат до културата на нашата страна. Щастлив съм, че инициативата се радва на огромна популярност в България.

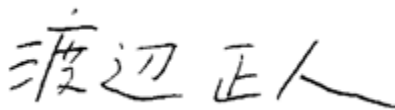
Миналата година показахме общо 14 разнообразни събития, сред които представление на Едо Сато-Кагура и археологическа изложба за периода Джомон и всички те бяха посрещнати с голям интерес от страна публиката. Тази година програмата, която ще продължи от септември до края на ноември, включва 15 различни прояви като представяне на японски традиционни танци нихон буйоо на тема „Сезоните на Япония“, изложба на произведения на традиционните японски занаяти като традиционни японски тъкани юдзен, японски традиционни тетрадки уатоджи, изработени от японска хартия уаши и др. Кулминационното събитие, с което ще закроем тазгодишните дни на японската култура е съвместният концерт на оркестъра на Софийската филхармония с изпълнителката на кото Фуюки Енокидо, която разгръща активна концертна дейност в над 30 страни

по света, а нейни изпълнения бяха част от официалното закриване на олимпийските игри в Лондон и Рио де Жанейро. Кото е струнен музикален инструмент от 13 струни, който е познат от дълги години в Япония и е един от най-популярните традиционни инструменти в момента. Надявам се в този първи концертен експеримент със Софийската филхармония да се насладите на красивото иновативно звучене от сливането на японската и европейската музика. Ще бъде истински радостен, ако Дните на японската култура, които са се превърнали в очаквана традиция за българите през есента, Ви помогнат да усетите разнообразието и дълбочината на японската култура.

И тази година, както досега, съорганизатор на Дните на японската култура е Клубът „Приятели на Япония в България – Нихон Томоно Каи“, който обединява клубове и организации, свързани с Япония из цялата страна. Силно окуражаващо е, че в България тези хора са в основата на представянето и популяризирането на японската култура дълги години наред и са символ на традиционните връзки на приятелство между България и Япония.

Силно се надявам, Дните на японската култура да допринесат за по-дълбоченото разбиране на японската култура, обичаите и ценностите на японския народ, да насърчават обмена между хората в различни области и да доведат до по-нататъшното укрепване на приятелските отношения между Япония и България.

Накрая ми позволете да изкажа своята благодарност към министъра на културата на Република България г-н Боил Банов за неговото приветствие, което публикуваме в брошурата на 28-те дни на японската култура, както и своята признателност към българските културни институции и компаниите, които са наши спонсори, за тяхното огромно съдействие и подкрепа.



Масато Уатанабе

Извънреден и пълномощен посланик
на Япония в Република България



**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Г-Н КОНСТАНТИН ГЛАВАНАКОВ,
ПРЕДСЕДАТЕЛ
НА КЛУБ „ПРИЯТЕЛИ
НА ЯПОНИЯ В БЪЛГАРИЯ –
НИХОН ТОМОНО КАЙ“**

Предстоящите Дни на японската култура – 28-ми поред, се очакват с голям интерес не само от ценителите на японските постижения в науката, културата, образованието и спорта, но и от цялата българска общественост, защото чрез тази презентация на японската страна ние се запознаваме както с древните обичаи на този уникален народ, така и със съвременните виждания и произведения на неговите творци.

По Време на „Дните“ през тази есен, ние отново ще можем да се наслаждаваме на таланта на японските участници, съчетан със специфичните форми, изразни средства и техники, носещи традициите на тази просперираща страна. Пъстрата палитра от разнообразни изпълнения, включени в Програмата на „Дните“, ще ни предостави възможността да усетим характера, особеностите и спецификата на японския бит, философия и житейски ценности. Театралните постановки, традиционните танци, тематичните изложби, концертните изпълнения, филмите, арт и медия фестивалите, базарът на преведените и издадени в България книги на японски автори и много други изяви, ще срещнат възхищението на Вискателната българска публика.

Както досега, водеща роля в координиране и организиране на „Дните“ има Посолството на Япония в България, към чийто екип ние отправяме нашата дълбока благодарност. Благодарим също така и на спонсорите на това крупно събитие, които ежегодно оказват безвъзмездна подкрепа за неговата успешна реализация.



Константин Главанакوف
Председател на Клуб
„Приятели на Япония
в България“

ANIVENTURE COMIC CON

ДВАНАДЕСЕТИ ФЕСТИВАЛ НА СЪВРЕМЕННАТА И ТРАДИЦИОННА ЯПОНСКА КУЛТУРА

1

СОФИЯ

9–10 Септември 10:00 – 20:00 ч.

INTER EXPO CENTER

бул. „Цариградско шосе“ № 147

Вход с билети

eventim.bg (цени между 25-90 лв.)

Организирам

Клуб НАКАМА, Key Events

С подкрепата на

Посолството на Япония в България

За повече информация –

<http://aniventure.net/bg/>



За дванадесета поредна година всички почитатели на японската култура ще могат да се насладят на два дни, изпълнени с емоции и красота на Aniventure Comic Con.

Тази година фестивалът ще е по-интересен отвсякога, защото ще е с много по-големи мащаби и ще предлага много повече и разнообразни атракции.

За първи път тази година, благодарение на Посолство на Япония в България и Държавната агенция по култура на Япония, фестивалът ще има специален гост – Рьо Хирано, манга художник от Япония, който ще изнесе лекция и ще отговаря на въпроси на публиката.

За първи път ще има и голяма обособена зона, посветена на традиционните японски изкуства, в която ще можете да се запознаете с различни бойни изкуства, оригами, кири-е, икебана, чаена церемония или да облечете кимоно. Предвижда се и караоке конкурс с награди. Тъй като събитието тази година ще е и Comic Con, ще има и специални гости за почитателите на западната култура - комикс художникът, създател на Hellboy – Майк Минола, актьори от сериалите Game of Thrones, Vampire Diaries и The Walking Dead.

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Изложба на традиционни японски тъкани *юдзен*

И НА ТРАДИЦИОННИ ТЕТРАДКИ УАТОДЖИ

СОФИЯ

5 ~ 13 октомври

Официално откриване:

5 октомври (четвъртък) **18:00 ч.**

РЕГИОНАЛЕН ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ
пл. „Банску“ № 1

*На откриването – Вход с покани
В останалите дни се заплаща Входна
такса за музея*

Уъркшопи: **7 октомври** (събота)
11:00-12:00 ч. – боядисване на
тъкани *юдзен*

14:00-15:00 ч. – изработване на
тетрадки *уатоджи*

Максимален брой участници

В уъркшопите: 20 души след

предварителна регистрация

на сайта на музея

www.sofiahistorymuseum.bg/bg/online-registration

Организира

Инициативен комитет

„Японски младежки клуб

за културен обмен с България“,

Посолството на Япония в България

и Столична Община

С финансовата подкрепа на

The Tokyo Club

Изложбата представя японски кимона, европейски дрехи и други тъкани, боядисани в традиционния стил *юдзен*, както и японски традиционни тетрадки *уатоджи*, изработени от японска хартия и подвързани по характерен начин.

Техниките за багрено на тъкани в стил *юдзен* имат около 300-годишна история. *Юдзен* не само внася усещането за сезонност чрез избора на определени шарки и фигури, но е дълбоко свързано и с подбора



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



на цветовете. И до днес юззен е синоним на луксозен и висококачествен продукт.

Изложбата включва около 30 експоната, специално предоставени за целта от Наоми Канеко, собственик на бранда „Канеко Юззен“, като по време на специализирания уъркшоп желаещите ще имат възможност да се запознаят отблизо със самия творчески процес.

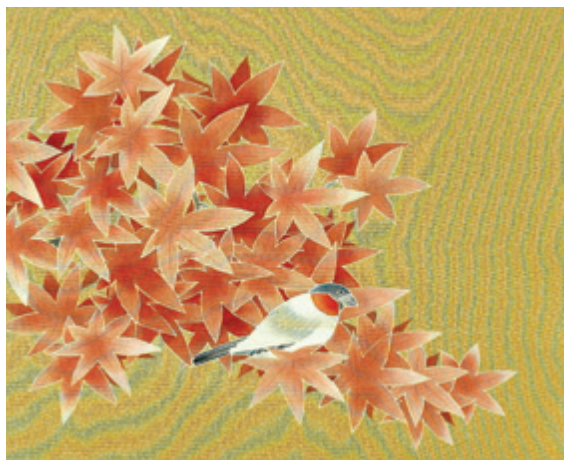
Като продължение на традицията, изложбата ще представи и няколко експоната, свързани с изработването на традиционни тетрагки *уатоджи*. Това е традиционен начин за изработка на



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



тетрадки или книги, чиито страници от японска хартия ваши, се подвързват с помощта на конец, преплетен в различни комбинации. Тъй като това е изцяло ръчен процес, не е възможно серийно производство, но заради личното внимание, което отделя майсторът на всяка книга или тетрадка, напоследък уатоджи преживява истински бум в Япония. Уъркшоп на тази тема ще води Мегуми Таникава, снаха на японския поет Шунтаро Таникава. Тя е автор и на експонатите, които ще запознаят българската публика с техниката уатоджи.



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Сезоните на Япония

ПРЕДСТАВЯНЕ НА ЯПОНСКИ ТРАДИЦИОННИ ТАНЦИ ОТ ИЧИНОСУКЕ УМЕКАВА

3

СОФИЯ
6 октомври (петък) **19:00 ч.**
СТОЛИЧЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР
ул. „Гурко“ № 14

Вход с покани

Организира

Инициативен комитет „Японски
младежки клуб за културен обмен с
България“ и Посолството на Япония в
България

С финансовата подкрепа на
The Tokyo Club



Японските традиционни танци *нихон буйоо*, които ще види българската публика, се изпълняват на сцена от един танцьор. Те представляват сценично изкуство, за разлика от религиозните танци кагура, бон-гори и други танци на широките народни маси. Танците нихон буйоо съдържат в себе си важни структурни елементи от бугаку и ногаку, както и най-доброто от народните изкуства, на което му е придадена свършена форма. Може спокойно да се каже, че в синтезиран вид японският класически танц съчетава в себе си всички гревни и нови японски изкуства.

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Темата на танцовото изпълнение, на което ще се наслади българската публика, е „Сезоните на Япония“, а движенията на танцьора са инспирирани от четирите годишни времена. Разбира се, четири сезона има не само в Япония, но може би са малко народите, които подобно на японците, се отнасят с изключителна чувствителност към промените в природа и всячески ги пресъздават в ежедневието и традициите си. Известен е обичаят „ханами“ – съзерцаването на цъфналите вишни, с който в Япония посрещат топлината на пролетта. Напр. танцът „Генроку ханами оодори“, чиято тема е пролетта, пресъздава веселата атмосфера на многеството, което се наслаждава на цъфналите сакури в Уено, пие sake и танцува. Той е и живо свидетелство как древната традиция ханами се допълва с танцови движения. Програмата продължава с танци, посветени на очарованието и на другите сезони – лято, есен и зима.

Японските традиционни танци ще бъдат изпълнени от **известния японски танцьор Ичиносуке Умекава**, развил се като творец под силното влияние на Тамаса-буро Бандо, обявен за живо

национално съкровище на Япония. Ичиносуке Умекава ще пресъздаде характерната същност на японската традиционна култура и естетика и чрез красотата на танците, ще покани публиката с него в красивия свят на четирите годишни времена в Япония.

СПЕКТАКЪЛ НА ШИРО ТАКАТАНИ / DUMB TYPE (ЯПОНИЯ)

Хрома

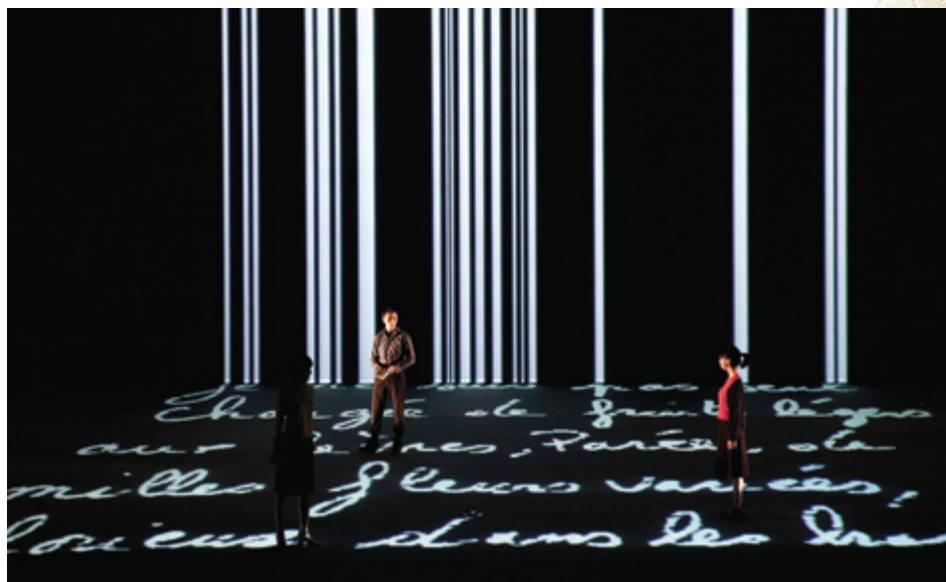
4

ПЛОВДИВ
6 и 7 октомври (петък и събота)
19:30 ч.

ДОМ НА КУЛТУРАТА
„БОРИС ХРИСТОВ“

Вход с билети
За повече подробности вижте
<http://onedanceweek.com/>

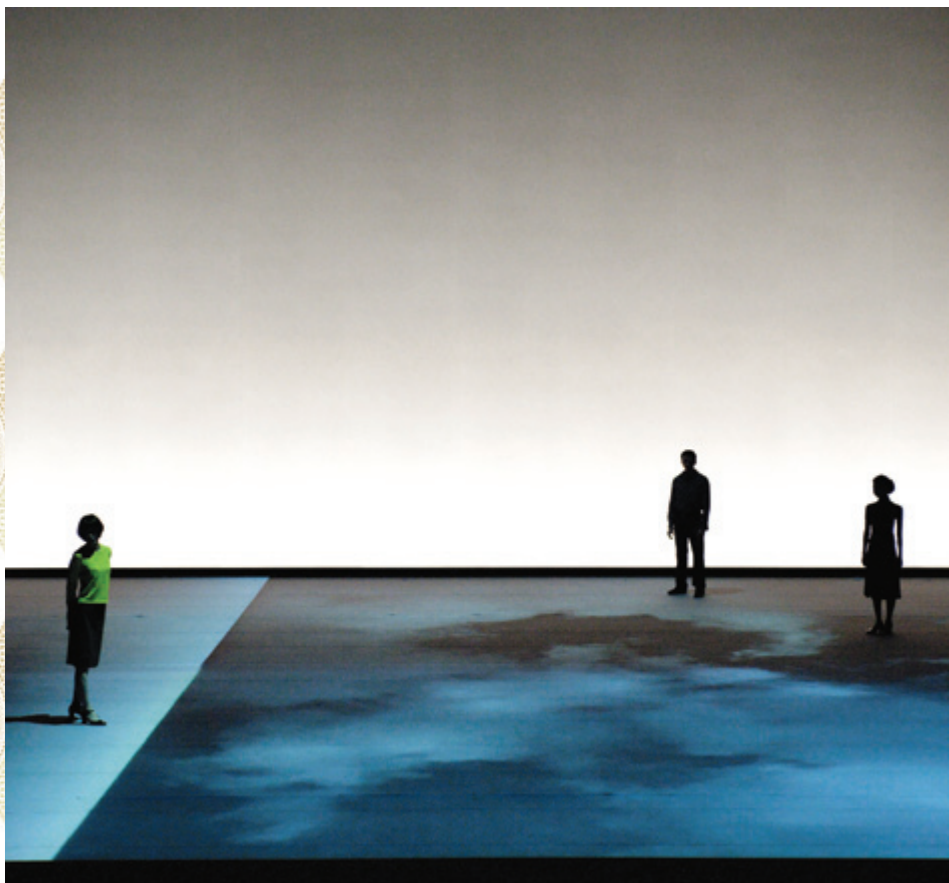
Организира
Фондация ЕДНО за култура и изкуства
С подкрепата на
Посолството на Япония в България



Цветовете, казват, са красивата погрешка на живота. Но дали днес, след като сме уловили всички нюанси, тонове и светлосенки във висока резолюция, не се оказваме пленени от дигиталните образи? Японският спектакъл „Хрома“ е танц на светлина и сенки, в който визуалните ефекти и мащабната графика следват всяка стъпка на изпълнителите на сцената, сякаш за да надгледят и да ги погълнат.

Хореографът Широ Такатани подчинява законите на физиката и съвременните оптически технологии, за да предизвика зрителите да потърсят смисъл в стотиците изображения, които виждат на екрана всеки ден. Защото така, всъщност, виждаме и създаваме света около нас.

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



Такатани се вдъхновява първо от музиката на Саймън Фишър Търнър, а след това от последната творба на английския режисьор Дерек Джарман – „ХРОМА: Книга на цветовете“ (1994). Подобно на книгата, спектакълът е изпълнен с поезия, анекдоти, цитати от Аристотел, Леонардо, Нютон, Гьоте, Витгенщайн и други известни личности, както и с размишления върху забутата на зрение, което не се изчерпва само с факта, че самият Джарман ослепява заради СПИН.

Сценографията отправя стрелата на времето в обратен ход, поставяйки началото ѝ в желанието за освобождение на човека от смъртта (Отвори очите си) и се връща назад през моментите от деня, от един цял живот, до самото раждане (Обратна връзка).

„Традиции от красота – Сенке-джиссоку“

5

ИЗЛОЖБА, ПОСВЕТЕНА НА ДЕСЕТЕ ТРАДИЦИОННИ ФАМИЛИИ ЗА ПРИЛОЖНИ ЗАНАЯТИ, ОБСЛУЖВАЩИ ЧАЕНАТА ДИНАСТИЯ СЕН

СОФИЯ

16 ~ 18 октомври

Официално откриване:

16 октомври (понеделник)

18:00 ч.

**НАЦИОНАЛЕН ПРИРОДОНАУЧЕН
МУЗЕЙ ПРИ БАН**

бул. „Цар Освободител“ № 1

*На откриването – Вход свободен
В останалите дни се заплаща
Входна такса за музея,
работно време 10-18 ч.*

Организира

Сдружение „Урасенке
Танкокай – България“

С подкрепата на

Посолството на Япония в България,
Национален природонаучен музей при
БАН, Хамачи, ocha.bg



На откриването гостите ще присъстват на тематична лекция, придружена с жива музика и поднасяне на чай матча.

Дословно терминът „сенке-джиссоку“ се превежда като „10-те приложни занаяти, свързани с фамилията Сен“. Лекцията обяснява тези занаяти, като за по-голяма нагледност предметите, използвани в чаената церемония, са вплетени в аранжировка на цветя. За



да се подсили възприятието им, гостите ще имат възможност да чуят жива музика на флейта в изпълнение на Перица Георгиев. На присъстващите ще бъде поднесен чай, приготвен в стил Рю-рей.

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

СОФИЯ

18 октомври (сряда) **18:00 ч.**

НАЦИОНАЛЕН МУЗЕЙ

„ЗЕМЯТА И ХОРАТА“

бул. „Черни Врх“ № 4,

(метростанция „Европейски съюз“)

*Вход свободен***Организира**

Фондация „Земята и хората“

С подкрепата на

Посолството на Япония в България

*проф. Сачико КОДАМА*

Концертът е посветен на **проф. Сачико КОДАМА**, изтъкната японска пианистка и педагог, професор в Музикална академия Кунитачи в Токио. Тя е основател на „Пиано-дуо асоциация“ и има огромни заслуги за развитието на японо-българските културни връзки в областта на музиката. В дуо със съпруга си Куньо Кодама изпълняват и записват на компакт дискова поредица творби на български композитори. Има ключова роля за популяризиране на творбите на българските композитори в Япония, както и на известни японски композитори в България. Наградена е с най-високия български орден „Кирил и Методий“, както и със



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



„Златна лира“ на Съюза на българските музикалните дейци. За активизирането на отношенията между България и Япония в сферата на музикалното творчество и изпълнителско изкуство в началото на 90-те години на XX в. определени заслуги има и „Международната Пиано Дуо Асоциация“ – Токио, Япония, тъй като по този начин беше стимулирано създаването на много произведения от български творци и участията на български музикални изпълнители в конкурсите, организирани и провеждани от Асоциацията в Токио, Япония.

Програмата на концерта включва творби за клавирни дуа, отличени с награди в конкурса „Пиано Дуо асоциация“ в Токио. Техни автори са известните български композитори – професорите Александър Йосифов, Красимир Тасков, Румен Байрактаров и Стефан Илиев. Изпълняват **дуо Мария-Елена Средева и Маркрит Берберян, Дуо Ася и Александър Василенко и дуо Десислава Щерева и Евгения Симеонова.**



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

7

Прожекция на филма „Любимата формула на Професора“ И ПРЕМИЕРА НА БЪЛГАРСКОТО ИЗДАНИЕ НА ЕДНОИМЕННАТА КНИГА

СОФИЯ

20 октомври (петък) **19:00 ч.**

ДОМ НА КИНОТО

ул. „Екзарх Йосиф“ № 37

*Вход с билети – 10 лв.,
за учаци и пенсионери – 8 лв.*

Организира

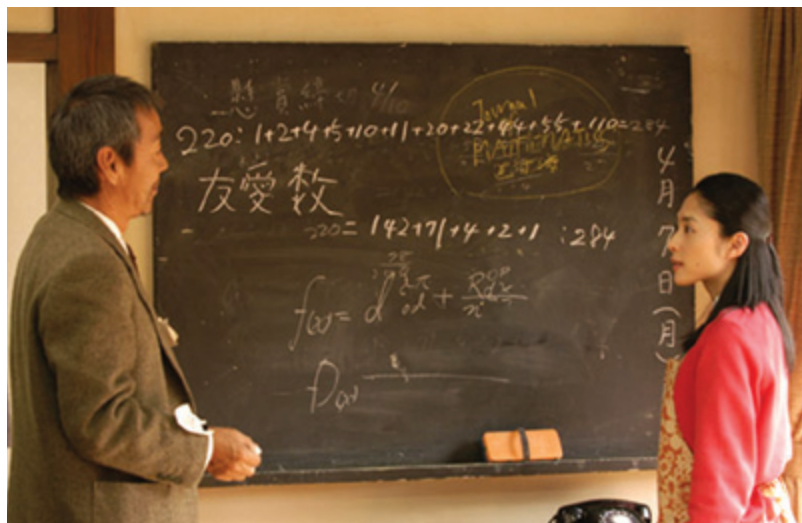
Синелибри кино-литературен
фестивал (www.cinelibri.com)

С подкрепата на

Посолството на Япония в България

Японската култура, в частност японската литература и киното, вдъхновено от нея, имат специално място в тазгодишното издание на уникалния кино-литературен фестивал Синелибри, който се провежда от 11 до 22 октомври 2017.

Филмът „Любимата формула на Професора“ (2006) на японския режисьор Такаши Коидзуми е екранизация по едноименния роман на Йоко Огава. Това е омагьосваща история за уменията да живееш в настоящето, както и за всички онези загадъчни „формули“, които могат да построят семейство. Съдбата на млада самотна майка се преплита с живота на 64-годишен професор по математика, който има необикновено мозъчно увреждане. Тя става негова домашна помощница, но в „уравнението“ влиза и десетгодишният ѝ син, при-



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

страстен към бейзбола. Филмът има награда за най-добър режисьор (Такаши Коидзуми) от Fajr Film Festival 2008 и награда за музика (Такаши Како) от Mainichi Film Concours. Едноименният роман, издаден през 2003 г., има не по-малко успешна съдба. Само за два месеца от него са продадени един милион екземпляра, а той получава Наградата на японските книгоразпространители и престижното отличие „Йомиури“ (2004).

В рамките на събитието на 20 октомври ще ви потопим в атмосферата, съпровождаща създаването на киноадаптацията, ще ви направим съпричастни към съдбата на героите, ще ви разкажем за актьорите, чиито превъплъщения са блестящи. Не на последно място – ще пием саке и ще се вълнуваме заедно с вас. Българското издание на книгата, в превода на Маргарита Укегава, ще бъде представено непосредствено преди прожекцията на филма.



28-му
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

СОФИЯ

23, 24, 25, 28 и 29 октомври

(понеделник-сряда, събота-неделя)

18:30 ч.**Организират**Посолството на Япония в България
и Японската фондация**ДОМ НА КИНОТО**

ул. „Екзарх Йосиф“ № 37

Панорамата включва 5 филма, селектирани от фонда на филмотеката на Японската фондация. Това са едни от най-новите заглавия в японското кино, като обединяващата ги тема са човешките взаимоотношения в съвременното общество.

Вход с билети – 2 лв.



JAPAN FOUNDATION

В програмата очаквайте:

**23 октомври, понеделник, 18:30 ч.**

ТИ СИ ДОБРО ДЕТЕ

「きみはいい子」

реж.: Мино О, 2014, 121 мин.

© 2015 „Being Good“ Film Partners

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Японската режисьорка Мино О създава своя пореден успешен филм по мотиви от книгата на детската писателка Хацуе Накауаки, засягаща темите за детското насилие. Мино О изследва сложните отношения в рамките на семейството през погледа на началния учител Тагаши Окано. Сред учениците на Окано има такива, които са жертва на семеен тормоз и липса на отговорно родителско поведение. Не рядко самите родители в детството си са били малтретиранни в семейството и са наследили погрешни поведенчески модели. Надеждата, че проблемите могат да бъдат разрешени е в добротата и зачитането на хората. Ако някой има проблем, отиди и говори с него, хвани ръката му в своята. Добротата е спасително лекарство, което буквално „наторява“ човешката душа и ѝ дава сили да разцфти – това е внушението на Мино О.

24 октомври, вторник, 18:30 ч.

ВСИЧКО НАОКОЛО

「ぐるりのこと」

**реж.: Рьосуке Хашигучи, 2008,
140 мин.**

© 2008 Gururi No Koto Producers

Любовна история, която проследява почти десетгодишен период в отношения на една семейна двойка на фона на социалните турбулентции в Япония през 90-те години на миналия век. Шоко и съпругът ѝ Канао са обикновено семейство, сполятяно от внезапна трагедия – бременната Шого губи своето бебе. Изпада в дълга депресия, от която Канао я спасява с цената на много обич и търпение. Режисьорът Рьосуке Хашигучи развива сюжет, изпълнен с много нежност и живителна сила. Оставени сами, хората са обречени. Свързани с други, те имат надежда. Интимната съпружеска драма се развива на фона на големите обществени драми в Япония от 90-те години на 20 в. като социалните неуредици, последвали пропускането на спекулативния балон на пазара на недвижими имоти, обзаканването на Токийското метро със зарин и гр.



25 октомври, сряда, 18:30 ч.

МАЙКАТА НА ЛУКЧО

「ペコロスの母に会いに行く」

**реж.: Агзума Морисаки, 2013,
113 мин.**

© „Pecoross' Mother and Her Days“
Production Committee



Режисьорът-ветеран Агзума Морисаки адаптира едноименния комикс на Юичи Окано с помощта на внимателно подбран актьорски състав. Интересно е, че това е първата роля в киното за 89-годишната Харуе Акаги. Стеснителният Юичи е служител във фирма, който се отдава на своите интереси в областта на музиката и комиксите. Плешивата му глава прилича на глава лук, откъде идва и самото заглавие на филма. Майка му Мицуе страда от старческа деменция и той, въпреки нежеланието си, е принуден да я настави в старчески дом. Филмът рисува ежедневието на майка и син с много хумор и нежна болка. Засяга темата за грижата за възрастните хора с деменция, която е сериозен социален проблем в Япония на фона на прогресивно застаряващото население. Самият Агзума Морисаки е най-старият активен филмов режисьор в Япония, към момента на създаване на филма е на 85 г.

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



28 октомври, събота, 18:30 ч.

ПИСМОТО

「手紙」

**реж.: Джиро Шоно, 2006,
121 мин.**

© 2006 „THE LETTER“ Film Partners

Филмова екранизация по романа на Кейго Хигашино, отличен с престижната японска литературна награда Наоки. Историята разказва за Наоки, чийто по-голям брат Цуйоши е в затвора. За да набави средства за стипендия на брат си, Цуйоши извършва кражба и неволно убива човек. „Как си?“ – с тези думи неизменно започва всяко едно писмо до Наоки, което той получава всеки месец от затвора. Заради стигмата „брат на убиец“ Наоки е лишен от възможности за кариера, любов и мечти. Юмико обаче избира да остане до него. За да запази любовта си, Наоки започва да пише свое писмо до Цуйоши...



29 октомври, неделя, 18:30 ч.

СЦЕНИ ОТ КАЙТАН

「海炭市叙景」

**реж.: Кадзуйоши Кумакири, 2010,
152 мин.**

© 2010 Yasushi Sato/„Sketches of Kaitan City“ Production Committee

Филмът е отличен с голямата награда на името на филипинския режисьор Лино Брока и награда за най-добър актьор (като екип) на 12-тия Синаманила Международен филмов фестивал във Филипините. Проследява няколко истории, чиито главни герои са професионални актьори и обикновени граждани от Хакодате – град в северния японски остров Хоккайдо, където се развива действието на оригиналната творба. Режисьорът Кадзуйоши Кумакири, носител на редица международни филмови отличия, сред които и награда от Берлинския международен филмов фестивал, умело изгражда своите герои и случките в живота им, често със сладко-горчив привкус.

**28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ**

Икономиката на Япония и ЕС в перспектива

ЛЕКЦИЯ ОТ ПРОФ. МОТОШИГЕ ИТО

9

СОФИЯ

24 или 25 октомври

*Програмата на събитието ще бъде
обявена допълнително.*

Вход с покани

Организиран

Посолството на Япония и Българската
търговско-промишлена палата

Като партньори, споделящи общи ценности, Япония и ЕС развиват значими отношения на сътрудничество в политическата, икономическата и редица други сфери. Смята се, че повече от 1000 японски компании са активни в 28-те държави, членуващи в съюза - показател за значението на икономическите връзки. Силно послание в търговско-икономическата област бе отправено през юли 2017 г., когато се постигна принципа политическа договореност по Споразумение за икономическо партньорство (СИП) между Япония и ЕС. Съюзът е важен партньор и на други страни от азиатския регион, които споделят с Япония интереса си към достъпа до европейския пазар. Тази лекция е посветена на настоящото състояние на възстановяващата се японска икономика, както и на въпроси за нейното по-нататъшно развитие. Ще бъде представена и темата за икономическите отношения Япония-ЕС в светлината на световните тенденции и преговорите по СИП между двете страни, като ще бъдат обсъдени възможните ефекти върху икономиките на ЕС и Япония и бъдещето на двустранните бизнес контакти.

Проф. Мотошиге Ито е преподавател във Факултета по международни социални науки в Университета „Гакушуин“, Токио. Почетен професор на Токийския университет. Специалист в областта на международната икономика.



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

ИЗЛОЖБА НА ТРАДИЦИОННИ ЯПОНСКИ ВЕТРИЛА
И КИРИ-Е

СОФИЯ

25 октомври ~ 10 ноември

Официално откриване:

25 октомври (сряда) **18:00 ч.**

ГАЛЕРИЯ „ФИНЕС“

ул. „Христо Белчев“ № 17

Уъркшопи:

Ветрила: Томохиро Кодоно**28 и 29 октомври** (събота-неделя)**10:00 ч.***Само след предварителна регистрация
на адрес: kirie.bulgaria@gmail.com**Максимален брой участници: 15 души**Цена за участие: 25 евро**(продължителност около 3 часа)***Кири-е:** Рина Пападопулу, Пламен
Калов, Йошка Михайлова, АнетаДимитрова, Атанаска Башева,
Елза Калоянова**28 и 29 октомври** (събота-неделя)**14:00 ч.****4 и 5 ноември** (събота-неделя)**14:00 ч.***Само след предварителна регистрация на
адрес: kirie.bulgaria@gmail.com**Максимален брой участници: 10 души**Цена за участие: 10 лв.**(продължителност около 3 часа)**За изложбата – Вход свободен**Таксата за участие в уъркшопите
включва единствено цената за
материалите.***Организира**

Посолството на Япония в България

С подкрепата наАсоциация „Кири-е Интернешънъл
България“**28-ми**
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



Традициите, култивирани в едно общество – това е Историята, Духът и Бронята му. Спазвани и развивани в продължение на хилядолетие и половина, несломени от обратите на времето, и до днес традициите дават израз на самосъзнанието и чувството за естетика на хората, наричащи Япония свой дом. На хората, които приемат всеки миг от живота като безценен дар и го претворяват в изкуство. Водени от тази красота, ви представяме две японски изкуства, дошли от дълбините на времето, преплетени с виталността на вдъхновението на майстора.

Ветрилото се е превърнало в един от символите на Япония. Когато е разтворено, неговата форма се асоциира с разгръщащия се безкрай и затова се смята за предмет, който носи щастие и просперитет. Предпочитан подарък е за сватби, рождени дни и други радостни събития. Техниките на изработване се предават през поколенията и до днес ветрилото продължава да радва хората като високо естетически предмет, който същевременно е и източник на прохлада. Ветрилата се изработват от специална хартия ваши и дървен скелет от бамбук. Хартията може да бъде изрисувана с различни орнаменти, след което се нагъва и лепи върху дървените пръчки на скелета. Особено известни са ветрилата от Киото, които са символ на висока технологичност, прецизност и красота на изработката.

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Изложбата включва ветрила на **майстор Томохиро Кодоно** от Киото, който ще пристигне специално в София за откриването на изложбата и ще проведе уъркшоп, на който желаещите ще могат да изработят свое собствено ветрило под негово ръководство.

Изложбата включва още картини кири-е от изрязана хартия – сгруго традиционно японско приложно изкуство, което с помощта на **Рина Пападопулу** и останалите членове на Асоциация „Кири-е Интернешънъл България“ вече неколкократно беше представено в рамките на Дните на японската култура в България и спечели много последователи.



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

ВЕЧЕР, ПОСВЕТЕНА НА ЯПОНСКАТА КЛАСИЧЕСКА ПОЕЗИЯ**СОФИЯ****26 октомври** (четвъртък)**18:00 ч. – 20:00 ч.****АМЕРИКАНСКИ ЦЕНТЪР НА
СТОЛИЧНА БИБЛИОТЕКА
пл. „Славейков“ № 6, ет. 1****Организира**

Български хайку съюз

С подкрепата на

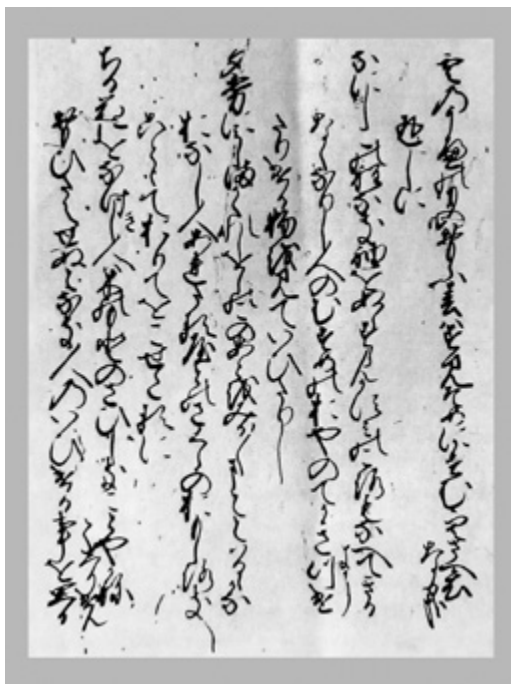
Посолството на Япония в България

Вход свободен

Поетичната вечер „Япония, любов, моя!“ е посветена на красотата на класическата японска поезия и по-специално на емблематичните жанрове хайку и танка. Гостите ще имат възможност да се насладят на рецитал на хайку и танка от съвременни български и японски автори на фона на музикален съпровод на флейта в изпълнение на Кристиян Симеонов.

Ще бъде представен брой 3 и 4 на списание „Хайку свят“ – единственото специализирано издание в България за японска поезия, традиционни японски изкуства и източна философия. Появата на списание „Хайку Свят“ е събитие в културния ни живот, което заслужава особено внимание. Все по-рядко отделяме минути за съзерцаване на красотата на природата, на онова съвършенство, което

се съдържа в мига, и което на пръв поглед, изглежда неописуемо. Списанието е съвместно издание на издателство „Изток–Запад“ и Български хайку съюз и доказва, че българските поети са способни да си съперничат с източните си колеги, да обогатяват танка и хайку поезията с нови образци, да извършват значими научни открития за спецификата на класическата японска поезия, превърнала се в любима духовна храна за милиони приятели по света. Особено внимание ще бъде отделено на главните акценти в новия брой на списанието – класическата японска поетична форма танка като основа на хайку поезията; японската калиграфия, представена чрез нейните стилове и индивидуални почерци; творчески портрет на големия японски поет Масаока Шики и др.



Ще бъде открита и самостоятелна изложба на хайга, включваща тематични композиции на художничката и поетесата Александра Ивойлова, в които фокусът пада върху светлината и сянката – два образа, наситени с дълбоко символно значение, видени и усетени чрез призмата на авторовата чувствителност.

Събитието ще бъде съпътствано от изложба-базар на хайку стихосбирки и книги на издателство „Изток-Запад, посветени на японската класическа поезия и култура.

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

СОФИЯ

3 ноември (петък) **19:00 ч.**СОФИЙСКА ГРАДСКА ХУДОЖЕСТВЕНА
ГАЛЕРИЯ
ул. „Гурко“ № 1*Вход с покани***Организирант**Асоциацията на завършилите
Токайския университет в България,
Детският хор на БНР и Софийска
градска художествена галерия**С подкрепата на**

Посолството на Япония в България

**TOKAI**

Тази година Детският хор на БНР, който през пролетта отбеляза своята 57-годишнина, отново ще зарадва българската аудитория с високото си музикално майсторство и певческо изкуство. Историческите връзки на Детския хор на БНР с Япония, създадени през 1966 г. от основателя на хора акад. Христо Недялков и основателя на Токайския университет Шигейоши Мацумае, са се култивирали и утвърдили през годините благодарение на редица видни личности от двете страни, сред които сегашният президент на Токайския университет проф. д-р Тацуо Мацумае, сегашният диригент на хора 2-жа Венеция Караманова и плеяда български певци, оставили ярка диря в развитието на японо-българските двустранни отношения.

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



Тазгодишният концерт ще се състои в престижната Софийска градска художествена галерия на Гурко № 1, която представя национални и световни образци на изобразителното изкуство и популяризира български и световни майстори. Надяваме се изпълненията на български и японски музикални пиеси от талантливите певци и солисти на Детския хор под диригентското майсторство на Маестра Венеция Караманова и акомпанимента на пианистката Светлана Ананиевска да предизвикат възторга на публиката и затвърди високия престиж на двете културни институции-Детския хор на БНР и Софийска градска художествена галерия, както и да допринесат за по-нататъшно насърчаване на двустранния културен обмен между Япония и Република България.



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Камерен концерт

ЙОШИХАРУ УАДА, ПИАНО (ЯПОНИЯ) И
ЯНА ЗЕЛЕНОГОРСКА, ЦИГУЛКА (БЪЛГАРИЯ)

СОФИЯ

7 ноември (вторник) **18:00 ч.**

НАЦИОНАЛНА МУЗИКАЛНА
АКАДЕМИЯ „ПРОФ. П. ВЛАДИГЕРОВ“
бул. „Евлоги и Христо Георгиеви“
№ 94

Вход свободен

Организира

Фондация „Земята и хората“

С подкрепата на

Посолството на Япония в България



Йошихару Уада е известен японски пианист с голяма концертна дейност във Франция, Германия, САЩ, Македония и др. Води семинари за учители по пиано в Токио. Лауреат е на много международни конкурси, вкл. на „Музиката и Земята“ в София и на конкурса „И. С. Бах“ в гр. Куруме, Япония.

Яна Зеленогорска е лауреат на международни конкурси, в това число на конкурса „И. С. Бах“ в гр. Куруме, Япония и „Музиката



и Земята“ в София. След завършването на НМА в София при проф. Ангел Станков, тя продължава да специализира в Германия. Програмата на концерта включва творби на известни японски композитори, както и творби от класическия репертоар.

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

„Музикална дъга“ –
Концерт на Хироюки Коинума,
Мари Сакамото
и оркестър „Симфониета София“

14

СОФИЯ

15 ноември (сряда) **19:00 ч.**
НДК, ЗАЛА 11 (КИНО „ЛЮМИЕР“)

Вход с билети от касите на НДК

Организирант

ОКИ „Надежда“ и приятели
Посолството на Япония в България



Концертът „Музикална дъга“ с участието на **Хироюки Коинума** и **Мари Сакамото**, изпълнители на японска бамбукова флейта *шинобуе* и оркестъра „Симфониета София“ ще предложи на публиката голямо разнообразие от японска и българска музика. Ще прозвучат произведения от Хидеаки Хирай, Хироюки Коинума, Димитър Сагаев, Кирил Ламбов, Юли Дамянов, Венцислав Андонов, както и японски и български народни песни, специално аранжирани и оркестрирани за този концерт.

Музикалната дъга символизира именно тази богатата палитра от класика и фолклор, отражение на две различни култури, съхранили дълбоко националната си духовност. Солиращите инструменти в концерта не са типични за симфоничен оркестър, но характерното им звучене е истинско предизвикателство за инструменталистите от „Симфониета София“, в стремежа им да зарадват слушателя с

28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

музикално многообразие. Картината се допълва и от участието на солистите **Гроздан Грозев – кавал** и **Венцислав Андонов – гайда**.

Концертът е замислен като своеобразна музикална разходка в Япония и България и ярък израз на приятелството между двете страни.

„Симфониета София“ е оркестър, който присъства трайно на концертните подиуми у нас и в чужбина с проекти в широк диапазон от стилове и жанрове – от барока до съвременността, от камерна до оперна и оперетна музика. Дейността на оркестъра се свързва главно с популяризиране на музикалната култура посредством концертни цикли, като парт-



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

ньор на млади диригенти, певци и инструменталисти, с участия в театрално-музикални постановки, премиери на наша и чужда нова музика и пр. Съставът е редовен участник в едни от най-значимите наши и международни музикални фестивали. От 2003 г. негов постоянен диригент е Маестро Свилен Симеонов.

Съвместен концерт на Фуюки Енокидо (кото) и оркестъра на Софийска филхармония

15

СОФИЯ

30 ноември (четвъртък) **19:00 ч.**
ЗАЛА „БЪЛГАРИЯ“

Вход с билети

Организирант

Софийска филхармония и
Посолството на Япония в България

В заключителното събитие на Дните на японската култура българската публика ще има възможност да чуе най-популярния традиционен инструмент в Япония – кото. Това е инструмент с 13 струни, особено обичан още от дълбока древност. Солистката Фуюки Енокидо има изключително активна концертна дейност в над 30 държави по света. Нейни изпълнения са били част от официалната програма на закриването на Олимпийските игри в Лондон и Рио де Жанейро.

Програмата на концерта е подбрана така, че да покаже пълната палитра от възможности, които притежава инструментът кото. От традиционното звучене на соловото изпълнение на „Шока“, през класическата творба за кото „Пролетно море“, в която обаче се чувства и известно влияние на западната музикална традиция, до концерта за кото и оркестър „Ентераку“, създаден през 1928 г. и вдъхновен от традиционната музика гагаку.



28-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Това е първият концерт на оркестъра на Софийска филхармония и солист-изпълнител на кото, а публиката ще има възможност да се наслади на музикалните традиции на Изтока и Запада.



Програмата Включва:

„Шока“ – солово изпълнение на кото (ком. Фуюки Енокиго)

„Пролетно море“ – кото и цигулка (ком. Мичио Миягу)

„Ентераку“ – кото и оркестър

Симфония № 4 от П. Ил. Чайковски

Солист: Фуюки Енокиго, кото

Диригент: Георги Патриков

ПРОГРАМА 2017

	9-10 септември	София
1	Aniventure – 2017	
	5-13 октомври	София
2	Традиционни японски тъкани <i>Юдзен</i> и тетрадки <i>Уатоджи</i> (изложба)	
	6 октомври	София
3	„Сезоните на Япония“ – Традиционни японски танци с Ичиносуке Умекава	
	6-7 октомври	Пловдив
4	Хрома – Спектакъл на Широ Такатани	
	16-18 октомври	София
5	„Традиции от красота – Сенке-джиссоку“ – лекция и изложба	
	18 октомври	София
6	Концерт за пиано дуо в чест на проф. Сачико Кодама	
	20 октомври	София
7	„Любимата формула на професора“ (японски филм)	
	23, 24, 25, 28 и 29 октомври	София
8	Панорама на японското кино	
	24 или 25 октомври	София
9	Икономическа лекция от проф. Мотошиге Ито	
	25 октомври – 10 ноември	София
10	„Дух и броня“ – изложба на японски ветрила и кири-е	
	26 октомври	София
11	„Япония, любов моя“ (вечер на японската класическа поезия)	
	3 ноември	София
12	Концерт на Детския хор на БНР	
	7 ноември	София
13	Камерен концерт на Йошихару Уада (пиано) и Яна Зеленогорска (цигулка)	
	15 ноември	София
14	„Музикална пътека“ – концерт на Хиroyuki Koinuma (шинобуе), Мари Сакамото (шинобуе) и оркестър „Симфониета София“	
	30 ноември	София
15	Концерт на Фуyuki Enokido (кото) и оркестъра на Софийска филхармония	

PROGRAM 2017

	9-10 September	Sofia
1	Aniventure 2017	
	5-13 October	Sofia
2	Japanese Traditional <i>Yuzen</i> Fabrics and <i>Watoji</i> Notebooks (Exhibition)	
	6 October	Sofia
3	“The Seasons of Japan” – Traditional Japanese Dances by Ichinosuke Umekawa	
	6-7 October	Plovdiv
4	Chroma – Performance by Shiro Takatani	
	16-18 October	Sofia
5	“Traditions of Beauty – Senke Jissoku” – Lecture and Exhibition	
	18 October	Sofia
6	Piano Duo Concert in honour of Prof. Sachiko Kodama	
	20 October	Sofia
7	“The Housekeeper and the Professor” (Japanese film)	
	23, 24, 25, 28, 29 October	Sofia
8	Panorama of Japanese Films	
	24 or 25 October	Sofia
9	Economic Lecture by Prof. Motoshige Ito	
	25 October – 10 November	Sofia
10	“Spirit and Armour” – exhibition of Japanese fans and kiri-e	
	26 October	Sofia
11	“Japan, my love” (evening of the Japanese classical poetry)	
	3 November	Sofia
12	Concert of Children’s Choir of BNR	
	7 November	Sofia
13	Chamber Concert of Yoshiharu Wada (piano) and Yana Zelenogorska (violin)	
	15 November	Sofia
14	“Rainbow of Music” – Concert of Hiroyuki Koinuma (shinobue), Mari Sakamoto (shinobue) and Simfionietta Sofia Orchestra	
	30 November	Sofia
15	Concert of Fuyuki Enokido (koto) and Sofia Philharmonic Orchestra	



Поради обективни причини
са възможни промени
в предварително
обявената програма.
Актуална информация можете
да намерите в интернет страницата
на Посолство на Япония
<http://www.bg.emb-japan.go.jp/>,
както и в нашия профил
във Фейсбук.